

276 我敬拜祢全能神

***I WORSHIP YOU ALMIGHTY GOD***

I worship you, Almighty God,  
There is none like You.

我敬拜祢，全能的神，  
有誰能像祢？

I worship You, O prince of Peace,  
That is what I want to do.

我敬拜祢，和平君王，  
我心何等渴慕祢。

I give You praise,  
For You are my righteousness.

我讚美祢，祢是我的公義，

I worship You, Almighty God,  
There is none like You.

我敬拜祢，全能的神，  
有誰能像祢？

302 你的靈豈非與祂會過？

***HAST THOU HEARD HIM, SEEN HIM, KNOWN HIM?***

你的靈豈非與祂會過？

Hast thou heard Him, seen Him, known Him?

你的心曾否被祂所奪？

Is not thine a captured heart?

是否認祂為人中第一人，

As the fairest of thousands own Him,

歡喜揀選那上好福分？

Joyful choose the better part?

(副)

祢是千萬人中之第一人！

Thou art the fairest of thousands to me;

哦，求祢開我眼，並奪我心；

Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.

摔碎眾偶像，並歡然加冠，

Crushing all idols, with joy I crown Thee

祢為千萬人中之第一人！

As the fairest of thousands to me.

(二)

世界的一切虛榮、珍寶，  
Idols once they won thee, charmed thee,  
盡都是偶像，使人顛倒；  
Lovely things of time and sense;  
鍍過金，使人不容易淡泊，  
Gilded thus does sin disarm thee,  
浸過蜜，使人真難超脫。  
Honeyed lest thou turn thee thence.

(副)

祢是千萬人中之第一人！  
Thou art the fairest of thousands to me;  
哦，求祢開我眼，並奪我心；  
Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.  
摔碎眾偶像，並歡然加冠，  
Crushing all idols, with joy I crown Thee  
祢為千萬人中之第一人！  
As the fairest of thousands to me.

(三)

是甚麼會使地上偶像，  
What has stript the seeming beauty  
失去它那美麗的模樣？  
From the idols of the earth?  
並不是灰心、失望或勸勉，  
Not a sense of right or duty,  
乃是“無價之寶”的一現！  
But the sight of peerless worth.

(副)

祢是千萬人中之第一人！  
Thou art the fairest of thousands to me;  
哦，求祢開我眼，並奪我心；  
Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.  
摔碎眾偶像，並歡然加冠，  
Crushing all idols, with joy I crown Thee  
祢為千萬人中之第一人！  
As the fairest of thousands to me.

(四)

並不是甚麼本分催促，  
Not the crushing of these idols,  
就會使偶像化成灰土；  
With its bitter void and smart;  
乃是祂榮耀、美麗的嘔吐，  
But the beaming of His beauty,  
並祂慈愛、溫柔的流露。  
The unveiling of His heart.

(副)

祢是千萬人中之第一人！  
Thou art the fairest of thousands to me;  
哦，求祢開我眼，並奪我心；  
Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.  
摔碎眾偶像，並歡然加冠，  
Crushing all idols, with joy I crown Thee  
祢為千萬人中之第一人！  
As the fairest of thousands to me.

(五)

有誰願熄滅他的燈光，  
Who extinguishes their taper  
若非早晨的日已在望？  
Till they hail the rising sun?  
又有誰願意收藏他寒衣，  
Who discards the garb of winter  
若非炎夏的風已興起？  
Till the summer has begun?

(副)

祢是千萬人中之第一人！  
Thou art the fairest of thousands to me;  
哦，求祢開我眼，並奪我心；  
Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.  
摔碎眾偶像，並歡然加冠，  
Crushing all idols, with joy I crown Thee  
祢為千萬人中之第一人！  
As the fairest of thousands to me.

(六)

惟有彼得所見的淚眼，  
'Tis that look that melted Peter,

司提反所仰望的榮臉，  
'Tis that face that Stephen saw,  
陪著馬利亞同哭的慈心，  
'Tis that heart that wept with Mary,  
會使我脫離屬地吸引。  
Can alone from idols draw.

(副)

祢是千萬人中之第一人！  
Thou art the fairest of thousands to me;  
哦，求祢開我眼，並奪我心；  
Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.  
摔碎眾偶像，並歡然加冠，  
Crushing all idols, with joy I crown Thee  
祢為千萬人中之第一人！  
As the fairest of thousands to me.

(七)

哦，求祢大愛將我吸引，  
Draw and win and fill completely,  
直到祢自己充滿這心；  
Till the cup o'erflow the brim.  
我們蒙救贖，是祢的同伴，  
What have we to do with idols  
與偶像還有甚麼相干？  
Who have companied with Him?

(副)

祢是千萬人中之第一人！  
Thou art the fairest of thousands to me;  
哦，求祢開我眼，並奪我心；  
Seize Thou my heart, cause my blind eyes to see.  
摔碎眾偶像，並歡然加冠，  
Crushing all idols, with joy I crown Thee  
祢為千萬人中之第一人！  
As the fairest of thousands to me.

### 揀選

當我正為世務忙碌，主對我說：來跟從我！  
疲乏之中我仍躊躇，祂又呼召不肯放過；

喜樂光明立即湧出，在我答應之時，  
榮耀安息加上歡呼，在我一路跟隨日子。

(副)

我在此築起奉獻的祭壇，求賜炭火將我鍛煉，  
主，你揀選我是因恩憐，我揀選你是為償願。

(二)

世間雖有亨通大路，眾人蜂擁，汲汲營求，  
只是我心早有所屬，讓他們去盡力占有；  
主，我已經蒙你聖別，專一為神用途，  
你手掌管我的一切，使他全部用在新路。

(副)

我在此築起奉獻的祭壇，求賜炭火將我鍛煉，  
主，你揀選我是因恩憐，我揀選你是為償願。

(三)

一人不能事兩個主，要神又要世界賞賜，  
不是保留，就是傾注，香膏只能枉費一次；  
主，你對我乃是真愛，無悔愛你不改，  
讓我天天向你表白：惟你配得我命我愛。

(副)

我在此築起奉獻的祭壇，求賜炭火將我鍛煉，  
主，你揀選我是因恩憐，我揀選你是為償願。  
這一生歲月看似無希奇，竟是把地聯結與天，  
主你的笑容是我歡喜，定睛奔向永世冠冕。

### 306 活著為耶穌

## **LIVING FOR JESUS**

活著為耶穌，只望能單純，

Living for Jesus a life that is true,  
所有的一切都求祂喜悅；

Striving to please Him in all that I do,  
自動並樂意來向祂投順，

Yielding allegiance, glad-hearted and free,  
這是我蒙神賜福的祕訣。

This is the pathway of blessing for me.

(副)

耶穌我主，我救主，  
O Jesus, Lord and Saviour,  
我將自己給祢；  
I give myself to Thee;  
因祢為我代死時，  
For Thou in Thy atonement,  
給的是祢自己；  
Didst give Thyself for me;  
從此，我無別的主，  
I own no other Master,  
我心是祢寶座，  
My heart shall be Thy throne,  
我的一生一世，基督，  
My life I give, henceforth to live,  
只要為祢生活。  
O Christ, for Thee alone.

(二)

活著為耶穌，祂為我緣故，  
Living for Jesus who died in my place,  
在十字架上擔當罪與羞；  
Bearing on Calv'ry my sin and disgrace,  
這愛激勵我答應祂招呼，  
Such love constrains me to answer His call,  
恭敬向著祂奉獻我所有。  
Follow His leading and give Him my all.

(副)

耶穌我主，我救主，  
O Jesus, Lord and Saviour,  
我將自己給祢；  
I give myself to Thee;  
因祢為我代死時，  
For Thou in Thy atonement,

給的是祢自己；  
Didst give Thyself for me;  
從此，我無別的主，  
I own no other Master,  
我心是祢寶座，  
My heart shall be Thy throne,  
我的一生一世，基督，  
My life I give, henceforth to live,  
只要為祢生活。  
O Christ, for Thee alone.

(三)

活著為耶穌，無論在何處，  
Living for Jesus wherever I am,  
我為祂緣故，作成祂事務；  
Doing each duty in His Holy Name,  
甘願來承受損失或痛苦，  
Willing to suffer affliction or loss,  
看每個試煉是十架一部。  
Deeming each trial a part of my cross.

(副)

耶穌我主，我救主，  
O Jesus, Lord and Saviour,  
我將自己給祢；  
I give myself to Thee;  
因祢為我代死時，  
For Thou in Thy atonement,  
給的是祢自己；  
Didst give Thyself for me;  
從此，我無別的主，  
I own no other Master,  
我心是祢寶座，  
My heart shall be Thy throne,  
我的一生一世，基督，

My life I give, henceforth to live,  
只要為祢生活。

O Christ, for Thee alone.

(四)

活著為耶穌，時間已短促，

Living for Jesus thro' earth's little while,  
祂的笑臉是我寶貴祕密；

My dearest treasure, the light of His smile,  
尋找失喪者，祂死所救贖，

Seeking the lost ones He died to redeem,  
帶領疲倦者享受祂安息。

Bringing the weary to find rest in Him.

(副)

耶穌我主，我救主，

O Jesus, Lord and Saviour,  
我將自己給祢；

I give myself to Thee;  
因祢為我代死時，

For Thou in Thy atonement,  
給的是祢自己；

Didst give Thyself for me;  
從此，我無別的主，

I own no other Master,  
我心是祢寶座，

My heart shall be Thy throne,  
我的一生一世，基督，

My life I give, henceforth to live,  
只要為祢生活。

O Christ, for Thee alone.